

A B A D E R

# Kundschäftsblatt.

Sechster

(Herausgegeben und redigirt von Franz Schwester.)

Jahrgang.

Mit hoher Statthalts

Samstag den 5. October.

terei-Bewilligung.

## J e l e n t é s.

Többek kívánatára legközelebb szerdán e' f. hó October 9-én ismét elkezdődnek az óvó-tanítási órák a' kisedóvó Intézetben, a'hol 3—6 éves fi's leány gyermekek felvétetnek. Nem különben felfogadtatnak alulirtnál a' legcsintalanabb gyermekek 4—5-töd évig nevelésre, mellyeket egy év lefolyta alatt legjobb sikerrel szelidít.

V a r g a P é t e r,  
Kisedóvó.

## Zur Nachricht.

Auf mehrseitiges Verlangen beginnt am nächstfolgenden Mittwoch den 9. October der neue Kurs in der Kleinkinder-Bewahranstalt für Kinder von 3—6 Jahren beiderlei Geschlechts; auch werden beim Gefertigten die schlimmsten Kinder von 4—5 Jahren ganz zur Erziehung angenommen, und verspricht im Laufe eines Jahres den besten Erfolg zu erzielen.

Peter Varga,  
Lehrer der Kleinkinder-Bewahranstalt.

## DEUTS IGNÁCZ

Posztó kereskedése

ezennel ajánlja a' mélyen tisztelt közönségnek az épen Bécsből érkezett mindennemű posztó nemekkel, valamint legújabb izlés és divatszerinti téli kabátokra való *Tiffel*, *Sherding*, téli *Codrington*; nem különben nadrágokra való különféle *Tosking*, *Casimir*, *Bristol*, *Serpentin* 's a' t.; továbbá mellényekre való igen szízes minták szerinti bársony, selyem, és gyapjú szövetekkel, valamint férfi nyakkendőkkal és nyakkötőkkel bőven ellátott raktárát.

Egyszersmind reményli, a' t. cz. vevő közönségnek eddig nyert bizalmát a' pontirányos és legjutányosb árokkali szolgálata által ezentúl is föntartani.

A' „G ó z h a j ó h o z“  
czimzett

Fűszer-kereskedésben  
legújabb találmányu

## Tűzi-Rakéták

érkeztek meg.

„Aranybárány“ Vendégfogadó

folyó 1844 esztendő — mindszent — November 1-6 napjától kezdve, egy vagy több évre, Andrasits Antal ügyész úr által bérbe adandó.

## Die Tuch = Handlung

d e s

## Ignaz Deutsch

empfehl't ihr so eben von Wien angekommenes, reich sortirtes Lager von feinen und ordinären Tüchern in allen Couleurs; das Neueste und Eleganteste von Winterrock-Stoffen, in Luffeln, *Sherding*'s und *Winter Codrington*'s; ferner die größte Auswahl in allen Gattungen Hosenstoffen, als: *Tusquin*, *Casimir*, *Bristol*, *Serpentin* u. u., nebst auszeichnet schönen *Gilet*'s in Sammt, Seide und Schafwolle; wie auch die modernsten Cravatten und Herren-Echarpé's, mit Zusicherung der billigsten Preise und reellsten Bedienung.

## In der Spezerei-Handlung

„zum Dampfschiff“

s i n d

## Feuer = Raketen

der neuesten Erfindung angelangt.

Das Gasthaus zum goldenen Lamm

wird von Allerheiligen — 1. November l. J. — angefangen, auf ein oder mehre Jahre, durch Herrn Fiscalen Anton Andrasits, in Pacht gegeben.

## Bérbe adandó bolt.

„Arany bárány“ czimü házbani szeglet-bolt bér-  
lése iránt Andrasits Antal ügyész úrral értekezhetni.

## A' legújabb könyvek

mostani időről, minden tudományos osztályozatban,  
's azok, mellyek körében, előlépve az idő szelle-  
mével, megjelennek, kaphatók Aradon, a' fő-terén  
Báro Forray-féle házban lévő.

## Falkenberg II.

boltjában,

mellyben egyszermind válogatásra szolgáló arany-  
rániák, képek 's több e'féle művészeti tárgyak is  
találhatnak, mellyek' vásárlására, valamint legolcsóbb  
árak 's serény- szolgálatróli meggyőződése végett  
alázatosan meghívni bátor.

Legott egy sokszerűsége és olcsósága miatt  
érdekes régiség-könyvek bizományos-tára vagyon.

## A j á n l k o z á s.

Alulírtnak szerencséje ezennel jelenteni, hogy  
jövendőben miadennemü alkusz - foglalkodásokat  
termesztményekben, váltókban és más akármely e'  
körhöz tartozó tárgyakat biztos szorgalmazás vé-  
gett felvállal, miután alkusz tulajdonságban a' ke-  
reskedőirend által vizsgálva, és a' nemes városi  
Tanács által féleskedtve vagyon, valamint jegyző-  
könyvei is általa hitelesítettek, miért is kegyes  
megbízásokért esedezik, azon ígérettel, miszerint  
egész igyekezetét arra fordítandja, hogy a' na-  
gyon tisztelt Közönségnek bizalmát minél nagyobb  
mértékben elayerhesse.

Dratsay Imre,

Lakása vagyon az újonnan épült Probst-féle  
házban, a' főtéren, 171-dik sz. a.,  
a' 2-ik emeletben.

In der J. Beichel'schen Buchdruckerei  
in Arad ist zu haben:

## Gemeinnützig und erheiternder Volk's- und Haus-Kalender für Banat.

Zum Gebrauche für Katholiken, Evangelische, Griechen  
und Israeliten.

Auf das Gemein-Jahr 1845.

Preis 10 kr. C. M.

## Silfahrt = Anzeige.

Jeden Dienstag und Donnerstag Früh 7 Uhr  
fährt der Silfwagen von Arad nach Temeswar, und  
von dort jeden Mittwoch und Freitag Früh 10 Uhr  
zurück, gegen jedesmaligen Erlag von 1 fl. 40 kr. C. M.

## Gewölb = Vermicthung.

Das Edgewölbe im Hause „zum goldenen Lamm“,  
wird durch Herrn Fiskalen Anton Andrasits vermietet.

## Die neuesten Bücher

jetziger Zeit, in allen Fächern der Literatur, und die  
im Gebiete derselben, fortschreitend mit dem Zeitgeist  
erscheinen, sind stets zu haben im Gewölbe des

## H. FALKENBERG

in Arad, auf dem Hauptplatz, im Baron Forray'schen  
Hause. Vereint mit selben eine Auswahl von Golds-  
rahmen, Bilder und mehre derlei Kunstgegenstände,  
wozu er seine ergebenste Einladung macht, zur Uebers-  
zeugung billigster Preise und schnellster Verschaffung  
bei Bestellungen hierin.

Auch ist allda ein Commissionslager antiqvaris-  
cher Bücher, ausgezeichnet durch seine Mannig-  
faltigkeit und niedrige Preise.

## U n e r b i e t e n.

Gefertigter gibt sich die Ehre hiemit anzuzeigen,  
daß er in Hinkunft alle Sensal-Geschäfte in Produkten,  
Wechseln und anderen, welch immer in dieses Fach ein-  
schlagenden Gegenständen zur reellen Besorgung übers-  
nimmt, da er in der Eigenschaft eines Sensals vom Han-  
delsstande geprüft und vom löbl. Stadt-Magistrate bes-  
eidet wurde, als auch seine Protokolle durch denselben bes-  
gläubigt sind, sohin sich zu geehrten Aufträgen ems-  
pfehlt, mit der Versicherung, daß er nichts unterlassen  
werde, um sich stets mehr und mehr das Vertrauen  
eines hochgeehrten p. t. Publikums zu erwerben.

Unterthänigster

Emerich Dratsay,

wohnhaft im neu erbauten Probst'schen Hause,  
auf dem Hauptplatz, No 171, im 2. Stod.

## Schiffahrt = Anzeige.

Sieben bis achthundert Zentner Kaufmannsgüter  
können durch ein beiläufig am 28. d. M. von Pesth  
abgehendes Schiff hieher befördert werden, worüber nä-  
here Auskunft beim Eigenthümer

Joh. Georg Landshut,  
Ratzenstraße No 148.

## Joseph Pinkhart,

Schuhmacher = Meister,

empfehlt sich in Verfertigung aller Gattungen Som-  
mers und Winter-Arbeiten für Herren, nach dem letzten  
Journale, mit der Versicherung, Alles aufzubieten, um  
den geehrten Aufträgen bestens zu entsprechen. Auch  
ist bei ihm wasserdichte Schmier zu bekommen.

Hat sein Gewölbe in der Ratzenstadt, im Ro-  
mshart'schen Hause, unter dem Schilde: „zum Engländer“.

**E r s t e u n d l e t z t e**  
 große und besonders reich ausgestattete  
**G Ü T E R - L O T T E R I E,**  
 deren Hauptziehung noch in diesem Jahre bestimmt erfolgt.

**Samstag am 12. October d. J.**

erfolgt unwiderrüflich die Gratislos-, die Prämienlos-

und die **Haupt-Ziehung** der großen

**Realitäten-, Gold- und Silber-Lotterie,**  
 wobei gewonnen wird: das schöne und einträglich

**Casino in Baden bei Wien**

und das  
 reizende  
**Landhaus**  
 bei  
**Prag,**



genannt:

Die  
**Adolfshöhe,**

oder bare Ablösung von **240,000** Gulden Wiener-Währung,

**36,260** Diese Verlosung enthält in der ungewöhnlich namhaften Anzahl von **600,000**  
**Preffern,** im Gesamtbetrage von Gulden W. W.  
 das ist: eine halbe

**MILLION**

und 100,000 Gulden,

14,000 Stück k. k. Dukaten in Gold, 32,000 Stück k. k. Oesterr. Silber-Thaler zu 2 fl. C. M. das Stück, 100  
 Stück fürstlich Eszterházy'sche Lose, und endlich 2000 Stück Silber-Gratis-Gewinn-Lose.

Von allen diesen Gesamt-Gewinnen sind in der ersten Ziehung nur 3000 St. Dukaten gewonnen worden.  
 Zur Beachtung: Da die Hauptziehung der Lotterie des Landgutes bei Reuderslaut Spielplan erst im  
 künftigen Jahre stattfindet, so wird man nicht sobald wieder Gelegenheit haben, mit  
 einer kleinen Einlage so große Summen gewinnen zu können. G. M. Perissutti, k. k. priv. Großhändler.

In Prag sind Lose in der Schreibstube des **J. B. DAURER,** 5 Lerchengasse Nr. 440, 1. Stock, Thüre rechts,  
 zu haben.

Eine Dresch- und Fournir-Maschine,

dann

mehre Sparherde

sind zu haben bei

Joseph Pichler,

Maschinisten, im Baron Lo-Prasti'schen Hause.

### Announce.

Gefertigte haben die Ehre anzuzeigen, daß sie eine Partie des ausgezeichnetsten echt französischen Cham pagner's erhalten haben, und durch die auf Ausläns der Weine geschene Zollverminderung in den Stand gesetzt sind, die große Bouteille à 2 fl. 30 kr. Conv. Münze zu erlassen.

Ferner empfehlen sie ihr Lager rother Weine von verschiedenen Jahrgängen, ausgezeichneter Qualität, derzeit zur Bereitung des raißischen Wermuths besonders angemessen.

Gebrüder Steinitzer.

### Wohnungen zu vermietthen.

In dem, hinter der Tököly'schen Kirche neu erbauten v. Tököly'schen hochhohen Hause, sind im obern Trakt 10 Zimmer, 2 Küchen, 2 Speisekammern, sammt 2 Kellern auf 500 Simer (die Keller auch separat); — dann zu ebener Erde 6 Zimmer, 2 Küchen und 2 Speisekammern stündlich zu vergeben. Näheres bei dem auf dem Kohlenmarke, im v. Tököly'schen Hause, Nro 273, im 1. Stock wohnenden Haus-Inspektor.

### Wohnungen zu vergeben.

In der Forray-Gasse, im Wislup'schen Hause, 1. Stock, sind zwei Wohnungen, jede mit 4 Zimmern, Küche, Speisekammer, Bodenanteil und Holzlage; dann eine Wohnung mit 2 Zimmern, Küche, Speisekammer, Bodenanteil und Holzlage; zu ebener Erde ein Gewölbe sammt 2 Zimmern, Küche, Speisekammer, Bodenanteil und Holzlage; dann unterirdisch drei Wohnungen, jede mit 2 Zimmern, Küche und Holzlage, zu vergeben. Näheres beim Hauseigenthümer in der Sonnengasse, Nro 461.

### Zu vermietthen.

In der Herrengasse, im Mahler'schen Hause, Nro 387, ist eine Wohnung von 4 Zimmern, Küche, Speisekammer, Keller, Boden und Holzlage zu vermietthen, und vom 1. November l. J. zu beziehen. Auch kann allhier ein Weinschantl ausgeübt werden. Näheres beim Eigenthümer.

Ferner ist das daneben stehende Haus Nro 388, ganz zu verlassen, welches mit 8 Zimmern, 2 Küchen, Speisekammern, 2 Stallungen auf 12 Pferde, Wagenremise, Keller auf 600 Simer, und einem geräumigen Hof versehen ist, und auch für zwei Parteien eingetheilt werden kann. Näheres daselbst beim Hauseigenthümer zu erfahren.

### Bérbe adandó lak.

A' pesti országútra és reggeli utzára szolgáló Mészáros-féle sarokházban vagyon az 1-ő emeletben 4 szoba, konyha, éléskamra, hozzá tartozó padlással, kocszi-szin és fa-kamrával; — földszint 2 szoba, konyha, éléskamra és pincze minden nap bérbe kiadandó. Közelebb legott a' háztulajdonossal értekezhetni.

### Wohnungen zu vermietthen.

In dem am Ecke der Pesther Landstraße und Morgengasse befindlichen Mészáros'schen Hause sind im 1. Stock 4 Zimmer, Küche, Speisekammer, sammt dazu gehörigen Boden, Wagenschuppen und Holzkammer; — dann zu ebener Erde 2 Zimmer, Küche, Speisekammer und Keller, täglich zu vermietthen. Näheres beim Eigenthümer allda im Hause.

### Zu vermietthen.

Im neu erbauten Lorenz Wurmbrand'schen Hause, Rehgasse Nro 231, ist eine Wohnung von 2 Zimmern, Speisekammer, Holzschuppen und Boden vom 1. November l. J. zu vermietthen. Näheres beim Hauseigenthümer.

### Wohnung zu vergeben.

In dem, in der Inselgasse, unter Nro 302 bestehenden Klein'schen Hause, sind 3 Zimmer, Küche, Speisekammer, Boden, Keller und Holzlage vom 1. November l. J. zu vergeben. Auskunft ertheilt der im Hause wohnende Herr Prämer, Schneidermeister.

### Wohnung zu vergeben.

Auf dem Fischplatz, im Hause der Witwe Hirschl, ist ein Quartier mit 2 Zimmern, Küche, Speisekammer, Boden und Holzkammer, vom 1. November zu vermietthen.

### Bérleti jelentés.

Az oskola-utzában fekvő Házyné asszony'ság' házában vagyon több száz akóra való jó pintze azonnal, és egy padozott padlás folyó évi November 1-től kiadandó. — A' feltételeket legott a' házban megtudhatni.

### Pacht-Anzeige.

In der Schulgasse, im v. Házy'schen Hause, ist ein guter Keller auf mehre Hundert Simer stündlich, dann ein verschalter Schüttboden vom 1. November l. J. zu vermietthen. — Die Bedingnisse sind alldert im Hause zu erfahren.

### Haus-Verkauf.

Das in der Raigenstadt, zur Hoffnung' benannte Romhartsche Haus, mit Kaffee- und Gasthaus, dann mehren Wohnungen und Kellern versehen, ist zu verkaufen. Näheres beim Eigenthümer.

## Haus- und Realitäten-Verkauf.

Ein in der anmuthigsten Gegend Banats, in Lipya, am Ufer der Marosch situirtes und ganz aus Steinen gebauetes, stockhohes Haus, bestehend aus 16 Zimmern, 3 Küchen, 3 Speisekammern, 2 Kellern auf 1500 Eimer, Stallungen auf 12 Pferde, Wagenremisen, trocken Holzlagen, dann einem, mit einer 10 Schuh hohen Steinmauer umgebenen, 1200 Quadrat-Klafter großen Hausgarten, und einem, im Banate noch nie gesehenen Brunnen, einem Treib- und Glashause mit der seltensten Auswahl erotischer Gewächse, ist aus freier Hand, um die annehmbarsten Bedingnisse, mit oder ohne Realitäten zu verkaufen.

Diese Realitäten bestehen: aus einem Weingarten am Steinbruche, mit einem aus Stein erbauten Presshause in Lipya, dann zweier Weingärten in Paultsch, mit einem Wohngebäude, 3 Kellern auf 2000 Eimer, einer Branntweinbrennerei, Stallung auf 6 Pferde, Wagenremise u., und einem großen Industriegarten mit einem Wohngebäude in Lipya. Nähere Auskunft ertheilt der gefertigte Eigenthümer in Lipya selbst.

Ludwig Baldy.

## Presshaus- und Weingarten-Verkauf.

Das zu Alt-Paulis an der Méneser Straße, vom Comitats-Casse-Perceptor v. Lóczy gegenüber befindliche Franz Mayer'sche Presshaus, — bestehend aus 4 stukkaturten Wohnzimmern, mit Eisen-Sittern und Jalousien versehen, einem Vorhaus, großen Küche, Speisekammer, einem Presshaus mit Schüttboden, Keller auf 2000 Eimer, Stallung für 12 Pferde, Wagenschoppen, einem großen Hof und zwei Gärten mit edlem Obst und Weinreben besetzt, — wird am 13. Oktober l. J., Nachmittags 3 Uhr, an Ort und Stelle, — entweder ohne, oder sammt dem auf dem höchsten Berg Paulis aus mehren Jochen bestehenden Weingarten, — aus freier Hand meistbietend verkauft werden.

## K u n d m a c h u n g.

Von Seite der königl. Freistadt Arad wird zu wissen gemacht, daß alle im künftigen Jahre Wirthshäuser halten Wollende sich in das, in der Buchhalterei befindliche Register, wegen Ausarbeitung des Voranschlags, bis ausschließig 19. Oktober l. J., — an welchem Tage auch die Vertheilung geschieht, — uns erläßlich einschreiben wollen, weil später sich Meldende künftiges Jahr. Wirthshäuser zu halten nicht besugt sind.

Nicht minder wird am 19. Oktober d. J., hinsichtlich der nöthigen Zischmen für die städtische Dienerschaft, dann in Betreff des im künftigen Militärjahre erforderlichen Brotes für die Arrestanten, durchmarschirende Militär und Arme, eine Herabstimmungs-Citation gehalten.

## H i r d e t m é n y.

Sz. kir. Arad városa részéről tudtul adatik, miképen a' korcsmákat jövő évre tartani kívánók a' számvevői hivatalnál lévő lajstromba, az előirányzási külön kidolgozhatása tekintetéből, f. évi October 19-éig kizárólag, mely napon a' kivetés is történend, magokat okvetlen beírják, mivel az azon-tul magokat jelentők jövő évben korcsmat nem tarthatnak.

Ugyan October 19-én a' városi legénység számára szükséges csizma, mint szinte rabok, átkellő-katonaság és szegények számára jövő katonai évre kellő kenyer iránt is az árlejtés tartatni fog.

## H i r d e t m é n y.

Sz. kir. Arad városa részéről az éjjeli kivilágítás hasznobére iránt f. évi October 19-ére újabb árlejtés tüzetvén; az a'hoz járulni kívánók most mondott napnak reggeli órára a' városházhoz ezen-nel meghivatnak.

## K u n d m a c h u n g.

Hinsichtlich der, von Seite der königl. Freistadt Arad im Pacht zu gebenden nächtlichen Beleuchtung wurde eine neuerliche Herabstimmungs-Citation auf den 19. Oktober l. J. festgesetzt; zu welcher beitreten Wollende in den Vormittagsstunden des besagten Tages auf dem Rathhause zu erscheinen fúrgeladen werden.

## Reps-Verkauf.

Von Seite der Fundational-Herrschaft Csakova im Banat wird am 28. Oktober l. J. im Markte Csakova, Vormittags, in der verwalterämtlichen Kanzlei ein Reps-Quantum von 743½ Preßburger Weßer heuriger Fehung, im Wege der öffentlichen Versteigerung an den Meistbietenden veräußert.

Kauflustige, mit hinlänglichem Reugelde versehen, werden hiemit eingeladen.

Csakova am 18. September 1844.

## Szóló árverés.

T. Edlspacher Sigmund úr csőd tömegéhez tartozó mintegy 15 hold magyaráthi szóló utószor, de csak választmányi helybenhagyás föltétele 200 forint pengő bánat-pézz mellett, folyó October 6-án, u. m. szüret előtti vasárnap, délutáni 3 óratól kezdve, termésel együtt, — ugy több szüreti és házi-eszközök Edlspacher-féle muszkai nagy kolnában eladandók.

L á z a r L á z á r,  
mint tömeg gondnok.

## Weingarten-Citation.

Der zur Concuraal-Masse des Herrn Sigmund v. Edlspacher gehörige und circa 15 Joch enthaltende Magyarather Weingarten, wird zum letzten Male, jedoch nur mit Gutheißung der Deputation und gegen Erlag eines Reugeldes von 200 fl. C. M., den 6. Octo-

ber l. J., nämlich Sonntag vor Beginn der Weinlese, Nachmittags 3 Uhr angefangen, sammt Fechung, — dann mehrereß Pefegeschirr und Hauseinrichtung, in dem Müßfaer Edlspacher'schen Preßhause verkauft werden.

**Lazar v. Lázár,**  
als Masse-Curator.

### Weingarten-Fechungs-Exitation.

Die im sequestrirten Paul Popowits'schen Galschaer Weingarten fechsenden diesjährigen Weine werden im dortigen Preßhause den 13. Oktober l. J., Nachmittags 3 Uhr, gegen gleich bare Bezahlung licitando verkauft werden.

### Wirthshäuser-Pacht-Exitation.

Von Seite der Bulcser Herrschaft im Banat, Ibbf. Krassóer Comitats, wird kund gemacht, daß am 7. Oktober l. J. die Weinschanks-, Fleischschrotungs- und Greißlerei-Berechtigung, und zwar in Bulca und Batta mit Einfuhrwirthshaus, in Czella mit Schank-, in Bruznik und Ohába ohne Schankhaus, auf drei nacheinander folgende Jahre, d. i. vom 1. November l. J. angefangen, licitando verpachtet werden. Die Versteigerung wird am obbestimmten Tage, um 10 Uhr Vormittags, im Kameral-Markte Facset, namentlich im großen Wirthshause, abgehalten werden.

Die Bestandlustigen haben sich mit dem 10 procentigen Reuegelde und hinlänglicher Caution zu versehen. — Die näheren Bedingungen können jederzeit in der Bulcser Amts-Kanzlei, und am Tage der Exitation eingesehen werden. Bulca den 4. September 1844.

### Pacht-Exitation.

## Das Gast- und Kaffeehaus

„zum goldenen Stern“

in der großen Bruckgasse zu Arad,

sammt allen Wohnungen und Stallungen des ganzen Hauses, wird im Wege einer den 6. Oktober l. J., Vormittags 9 Uhr, bei dem auf dem Kohlenmarkt, im v. Tököly'schen Hause No 273, im 1. Stock, wohnenden Herrn Haus-Inspektor v. Ugrótz, abzuhaltenden Exitation, vom 8. November l. J. angefangen, (und nicht wie in vorhergehenden 2 Nummern dieser Blätter irrig der 8. Dezember angelegt war), auf ein oder mehre Jahre verpachtet. Pachtlustige belieben, mit hinlänglicher Caution versehen, am bestimmten Tag und Orte zu erscheinen.

### Arverési hirdetmény.

Horváth Benedek helyben lakó megbukott sebéz csödtömegéhez tartozó baraczkai szőlőnek mostani termése folyó October hó 7-én, délelőtti 11 órakor, a' helyszinén tartandó nyilvános árverés útján, az ottan találtató mindennemű ingóságokkal egyetemleg, el fog adatni; továbbá ugyan annak csödtömegéhez tartozó különféle ingóságok, jelesül: hínó, lovak, kocsi, butorok, fehér és egyéb ru-

hanémű 's a' t. szinte folyó October hó 11-én reggeli 10 órakor itt Aradon a' helyszinén tartandó árverés útján el fognak adatni.

**Sarlot János,**  
kiküldött öszveirő tanácsnok 's megbizott tömeg-gondnok.

### Exitation-Exitation.

Die heurige Fechung des zur Concurfual-Masse des hierorts wohnhaften Herrn Arzten Benedikt Horváth gehörigen Baratzkaer Weingartens, wird im Wege der am 7. Oktober l. J., Vormittags 11 Uhr, an Ort und Stelle abzuhaltenden Exitation sammt den alldert vorfindigen jedartigen Geräthschaften, verkauft werden; — ferner werden die gleichfalls zu dieser Concurfual-Masse gehörigen verschiedenen Mobilien, als: Kalesche, Wagen, Pferde, Möbllirungen, weiße Wäsche und andere Kleidungsstücke ic. ic. den 11. Oktober l. J., Vormittags 10 Uhr, im Wege der hier in Arad, an Ort und Stelle abzuhaltenden Exitation verkauft werden.

**Johann Sarlot,**  
zur Beschreibung ausgesendeter Magistratstath, als bevollmächtigter Masse-Curator.

### Birói árverés.

Czirki György' Gájában 319 sz. a. háza, f. évi junius 11-én, 988 sz. a. Schulhof Moritz' részére hozott ítélet' következtében, ugyan ezen évi October 8-án, délutáni 3 órakor, a' helyszinén tartandó árverés útján biróikép eladatni fog.

**Markovits József,**  
tanácsnok, mint végrehajtó biró.

### Gerichtliche Exitation.

Das in der Vorstadt Gaja, unter No 319 befindliche Haus des Georg Czirki, wird in Folge des, zu Gunsten des Moritz Schulhof unterm 11. Juni l. J., No 988 gefällten gerichtlichen Spruches, den 8. Oktober l. J., Nachmittags 3 Uhr, an Ort und Stelle gerichtlich verkauft werden.

**Joseph Markovits,**  
Magistratstath, als ereq. Richter.

### Birói árverés.

Román Romakov Gájában fekvő háza, f. évi julius 30-án 1340 sz. a. kelt ítélet' következtében t. cz. Kristyóry Gábor úr nyertes fél' részére foglalás alá vétetvén, f. évi October 8-án, délutáni 4 órakor a' helyszinén tartandó árverés útján biróikép el fog kótyaltatni.

**Markovits József,**  
tanácsnok, mint végrehajtó biró.

### Gerichtliche Exitation.

Das in der Vorstadt Gaja gelegene und in Folge der unterm 30. Juli l. J., No 1340 gebrachten Sentenz zu Gunsten des Triumphanten, Herrn Gabriel v.

Kristhern, in Execution genommene Haus des Romakow Roman wird im Wege der am 8. Oktober l. J., Nachmittags 4 Uhr, an Ort und Stelle abzuhaltenden Licitation gerichtlich verkauft werden.

Joseph Markovits,  
Magistratsrath, als exec. Richter.

### Birói árverés.

Buczurka György' Gájában 339 sz. a. létezõ háza, f. évi ápril 30-án 742 sz. a. kelt itéletnél fogva t. cz. Eder János úr' részére foglalás alá vétetvén, f. e' October 8-án délutáni 5 órakor a' helyszínen tartandó 4-ik árverés utján végkép el fog adattatni.

Markovits József,  
tanácsnok, mint végrehajtó bíró.

### Gerichtliche Licitation.

Das in der Vorstadt Gaja, unter No 339 bestehende, und in Folge des unterm 30. April l. J., No 742, gefällten gerichtlichen Spruches, zu Gunsten des Herrn Johann Eder in Execution genommene Haus des Georg Bugurka, wird im Wege der am 8. Oktober l. J., Nachmittags 5 Uhr, an Ort und Stelle abzuhaltenden vierten Licitation gänzlich verkauft werden.

Joseph Markovits,  
Magistratsrath, als exec. Richter.

### Birói árverés.

Pap György kebelbéli lakos', Pernyáában 701 sz. a. Klingenpöck úr' a' vágóhid melletti szállása általellenében fekvő háztelke, f. 1844-ik évi ápril' 16-án, 641 sz. a. kelt itéletnél fogva, végrehajtás' utján ugyanezen évi October' 16-án, délutáni 4 órakor tartandó második árverésen el fog adattatni. Venni kívánók, a' szokott bánatpénzel, a' helyszíne ezennel meghivattatván.

Markovits József,  
tanácsnok, mint végrehajtó bíró.

### Gerichtliche Licitation.

Der in der Vorstadt Pernyava, unter No 701, dem Klingenpöck'schen Meierhofe, nächst der Schlagbrücke, vis à vis liegende Georg Pap'sche Hausgrund wird, zu Folge Gerichts-Sentenz dd. 16. April l. J., No 641, im Wege der Execution am 16. Oktober l. J., um 4 Uhr Nachmittags, zum zweiten Male öffentlich licitirt. Kauflustige belieben, mit dem üblichen Neugelde versehen, an Ort und Stelle zu erscheinen.

Joseph Markovits,  
Magistratsrath, als exec. Richter.

### Birói árverés.

Lika Todor árvák' Sága külvárosban 62-ik sz. a. lévő házuk f. e. J. K. 2906 sz. a. költ ns. Tamácsi végzés következtében ugyan ezen évi October 17-én, délutáni 3 órakor a' helyszínen tartandó árverés utján, a' legtöbbet igérőnek eladatni fog.

Heim Károly,  
tanácsnok.

### Gerichtliche Licitation.

Das in der Vorstadt Schega, unter No 62 befindliche Haus der Waisen des Todor Lika, wird in Folge des unter Prot. No 2906 l. J. gebrachten gerichtlichen Magistrats-Spruches, den 17. Oktober l. J., Nachmittags 3 Uhr, an Ort und Stelle dem Meistbietenden licitando verkauft werden.

Karl Heim,  
Magistratsrath.

### Birói árverés.

Ns. Bochdanovits Florian úrnak erdő-utzában helyzett 's jó anyagból épült 380-dik sz. alatti háza birói foglalás alá vétetvén, f. évi October 21-én mint első, 's November hó 21-én mint második 's utolsó a' helyszínen mindenkor délutáni 3 órakor tartandó birói árverés utján, a' legtöbbet igérőnek örökösen eladatni fog.

Sarlot János,  
foglaló tanácsnok.

### Gerichtliche Licitation.

Das in der Waldgasse, unter No 380 aus guten Materialien erbaute, und unter Execution genommene Haus des Herrn Florian v. Bochdanovits, wird im Wege der am 21. Oktober zum ersten, dann 21. November l. J. zum zweiten und letzten Mal, stets Nachmittags 3 Uhr, an Ort und Stelle abzuhaltenden Licitation, dem Meistbietenden für immer verkauft werden.

Johann Sarlot,  
exec. Magistratsrath.

### Árverési hirdetés.

Néhai Fischer József polg. kőmivestermester özvegyének a' kigyó-utzában 267-ik sz. a. fekvő emeletes háza f. évi October 26-án, délutáni 3 órakor, a' helyszínen tartandó nyilvános árverés utján eladatni fog.

Sarlot János,  
tanácsnok.

### Licitation's = Kundmachung.

Das in der Schlangengasse, unter No 267 befindliche hochhohe Haus der Witwe des weiland Joseph Fischer, bürgl. Maurermeisters, wird den 26. October l. J., Nachmittags 3 Uhr, an Ort und Stelle licitando verkauft werden.

Johann Sarlot,  
Magistratsrath.

### Auf gerichtliche Anordnung werden licitirt:

In der Vorstadt Scharlad.

Das Haus des Joh. Popowits, No 239, und jenes des Georg Turtshin, No 240, den 7. October und 23. November.

Das Haus des Stephan Huszár, No 245, und der leere Hausplatz des Joh. Elbestern, No 269, den 9. October und 25. November.

Das Haus des Joh. Papp, No 304, und der Zwetschgengarten der Theresia Petrovits, No 322, den 10. Oktober und 27. November.

Der leere Hausplatz der Witwe des Joseph Matuschek, No 413, und jener der Josepha Malik, No 416, den 11. Oktober und 28. November.

Endlich: Der Polturaer Weingarten der Witwe des Moses Szüts, No 128, den 12. Oktober und 29. November l. J.

#### In der Esplanade:

Der Hausplatz des Joseph Leopold, unter No 10, den 4. November l. J.

Das Haus des Simon Imbronowits, No 54, den 5. November.

Das Haus der Witwe des Georg Fruscha, No 68, den 6. November.

Das Haus des Flora Varady, No 113, den 8. November.

Das Haus des Demeter Petrovits, No 117, den 9. November.

Bei Allen stets Nachmittags 3 Uhr, an Ort und Stelle.

Albert Frantzely,  
Magistratsrath.

### Csödper hirdetés.

Vagyonában megbukott Horváth Benedek helyben lakó sebész úr ellen a' tekintetes Váltófeltörvényszék által elrendelt csödület folytában, ezen sz. kir. Arad város tettes. Törvényszékén folyó évi September 30-án j. k. 1741-ik sz. a. költ végzés szerint nevezett Horváth Benedek sebész tömege ellen követeléseket formáló hitelezők megjelenésül folyó 1844-ik évi December 5-ik napja tüzetetett ki, és tömeggondnokul Petrovits Balás tanácsnok úr, perügyelőül pedig Vranovits János tisz. alügyész úr neveztetett ki.

### Concurs = Verlautbarung.

In Folge des, wider den in seinem Vermögen abgenommenen diesortigen Arzten, Herrn Benedikt Horwath, vom k. k. Appellations-Wechselgericht angeordneten Concurses, beim k. k. Arader städtischen Gerichtsstuhle den 30. September l. J., Prot. No 1741 gebrachten Sentenz, wird wegen Anmeldung der an der Masse des Herrn Arzten Benedikt Horwath Anspruch habenden Creditoren, der Termin auf den 5. Dezember l. J. festgesetzt, und zum Masse-Curator Herr Magistratsrath Blasius Petrovits, zum litis-Curator aber der Hon.-Vice-Fiskal, Herr Joh. Vranovits ernannt.

### Bei den Wechselgerichten

sind weiters einprotokollirt worden:

Zu Pesth: Augustin Zorhovszky, Miskolczter Handelsmann; Rudolf Markus und Karl Oheim aus Pesth.

Zu Fiume wird die Unterschrifts-Firma des Triester Großhändlers Carlo d' ott Fontana, aufgehoben.

(S. Fortsetzung.)

## Locales.

Da ich gerne überall wo etwas zu sehen, zu loben, oder zu tadeln mich einstelle, wollte ich es auch nicht versäumen, die durch Frau von Tranka zur Besichtigung ausgestellten Handarbeiten ihrer Schülerinnen am 29. September, d. i. einen Tag vor der Prüfung, in Augenschein zu nehmen. — Als ich das Zimmer betrat, ward ich sehr angenehm überrascht; — so viel Schönes hatte ich nicht erwartet. Wohin ich den Blick wendete, lachten mir das Auge ergötze künftliche Handarbeiten entgegen. Hier ein Ofen, dort ein Lichtschirm, wie ich noch keinen schöneren gesehen; hier herrlich gestickte Pöster, Lesepulte u. c.; rechts Krmsessel Glockenzüge, links Teppiche, Decken, besonders Bilder, und verschiedene andere Gegenstände.

In einem Winkelchen des Zimmers sah ich viele Damen in einem Kreise versammelt; die Neugierde trieb mich hin, da ging es über die Nähterei her, und da ich von diesem Fache wenig verstehe, kann ich nur berichten, was ich aus dem Munde dieser Frauen hörte. — Die eine lobte den neuen Schnitt der Hemden, die andere die Kleinheit und Gleichheit der Stiche, kurz ich hörte nur Lob, und jeder Tadel verstummte.

In der Hoffnung, daß die Prüfungen den Arbeiten entsprechen werden, begab ich mich Tags darauf auch dahin, und fand mich in meiner Erwartung nicht getäuscht. — Der Prüfung ging ein Gebet voran, welches die Schülerinnen im Chore ziemlich gut vortrugen; nun folgten die Lehr-Gegenstände, als: Religion, ungarisch, deutsch, französisch; Geschichte, Erdbesreibung, Musik u. s. w. Die den Schülerinnen vorgelegten Fragen wurden zur vollkommenen Zufriedenheit aller anwesenden Eltern und mehren Honoratioren beantwortet, wobei sich Nachbenannte auszeichneten, nämlich: Nina Redl, Hermine Stiller, Babette Spiger, Emma Wank, Nina Herwath, besonders aber Laura Schwob und Marie Toneß. Auch die schönen Handschriften und Zeichnungen aller Schülerinnen waren sehr überraschend, und verdienen gerechten Beifall. — Ich war ganz entzückt.

Heil den Eltern, die ihre Töchter so erziehen lassen, denn nur eine gute vernünftige Erziehung kann vor Glend bewahren und wahrhaft glücklich machen.

P. Z.

## Theatralisches.

Noch in der Mitte des vorigen Monats Septembers erschien bei uns eine ungarische Theater-Gesellschaft, welche unter Direktion des Herrn Andreas Latabar den 21. September ihre Vorstellungen mit dem neuen Drama „Zsidó“ eröffnete; den 23. gaben sie das Lustspiel „Országgyűlési Szállás“ und den 25. die Posse „Peleskai Notarius“. — Obschon aber die Gesellschaft ziemlich gut spielte, und einige Mitglieder derselben wirklich ausgezeichnet waren, so wurden ihre Vorstellungen dennoch derart schwach besucht, daß sie auf keinen Fall ihre Rechnung fanden, wozu wohl auch der Umstand beitrug, daß eine hiesige Dilettanten-Gesellschaft zwischen der ersten und zweiten Vorstellung, d. i. den



22. September, zum Besten des Krader ungar. Leses Vereins, „A' szökött katoná“ gab.

Dagegen wurden die mißlichen Umstände der Gesellschaft von andern hochherzigen Kunstfreunden berücksichtigt, die zu ihrer Unterstützung am 29. September ein Concert gaben, vor welchem durch die Theater-Gesellschaft das Drama „A' vendiák“ mit gutem Erfolg gespielt wurde, und rücksichtlich dessen Hervorruf und Applaus erfolgte.

Das Concert selbst fand vollen Beifall. Frau Louise v. Markovits sang in italienischer Sprache, unter Begleitung des Fortepiano's, eine Arie aus der Oper: „Marino Faliero“ meisterlich. Hierauf deklamirte Frau v. Sárosy aus der Ballade Vörösmarti's „Merengó“ ausgezeichnet gut. — Fräulein Josephine Moldoványi sang, unter Begleitung des Fortepiano's, eine Arie vorzüglich schön. — Fräulein Frantzely sang zum ersten Mal öffentlich das Volkslied „Mariskán“ mit ziemlichem Erfolg. — Zuletzt produzierten sich die kleinen Geschwister Ida und Aurelia Daurer auf dem Fortepiano vierhändig, mit einem Potpourri aus der „Norma“, und zwar nach modernem Geiße, ohne Resten. Man muß gestehen, daß die Leistungen der nun benannten Geschwister ausgezeichnet waren, und alle ihre früheren Produktionen übertrafen; auch erhielten sie, so wie alle Mitwirkenden, den verdienten Applaus. Die Ehre des Hervorrufens wurde auch Allen zu Theil, und zwar ohne Unterschied, so wie das Zuwerfen der Kränze, welches Letzteres aber nur eine besondere Auszeichnung des Verdienstes sein soll; wenn daher hierin kein Unterschied gemacht wird, ob die Leistung gut oder schlecht sei, so ist diese Ehre ins Lächerliche gezogen, und kann für den, der sie verdient, mehr für eine Beleidigung als für Ehre gelten, und gewiß wegen diesem übereilten Zuwerfen der Kränze ist das versammelt gewesene Auditorium um eine Gesangs-Pièce verkürzt worden. Dies soll dem Rosenpflücker und vorerilten Zuwerfer der Kränze für die Zukunft zur Abzichtigung dienen.

Beseelt für den edlen Zweck, wollte auch Herr v. B. das seine beitragen, und sich im Gebiete der Magie, à la Becker, produziren; aber ein besonderes Fatum verfolgte ihn schon beim ersten Experiment, denn eine Kapsel fiel um, und das physikalische Experiment ward enthüllt. — Die Schlußproduktion, mit Durchhauen eines menschlichen Körpers und Wiederausammelfügung desselben, versetzte die versammelten Zuschauer in die glücklichste Laune, denn der Akt war so komisch mißrathen, daß man unwillkürlich zum Lachen erregt wurde. Die zwei Hälften des Körpers wurden in ein großes Faß gesteckt, und ein ganzer Mann kam nur zu schnell zum Verschwinden, aber auch ganz metamorphosirt, denn auch die Kleidungen waren gewechselt. Item: der Zweck heiligt die Sache, und es wurde Eljen gerufen.

Gewiß hat sich bei dieser Produktion auch die Theater-Gesellschaft amüsirt, und ist daher wohlgemuth nach Großwardein gezogen.

VI. Jahrgang. 1844. No 40.

## Unterschiedliches.

—\*. Dem ungarischen Industrie-Verein wurde die Herausgabe einer Zeitschrift, unter dem Titel „Hetilap“, allergnädigst bewilligt. Dasselbe wird mit Anfang künftigen Jahres erscheinen. (Ung. Z.)

—\*. (Pesth, 28. Sept.) Herr Baron Keszheim verläßt uns diese Woche, um einen Ausflug nach Krad und Lemeswar zu machen, an welchen Orten er ebenfalls Vorlesungen seiner Gedichte in oberösterreichischer Mundart halten wird. Gewiß wird ihm auch dort die Theilnahme der Gebildeten nicht entgehen.

(Die Zeit ist für Krad schlecht gewählt, da sehr Viele im Weinlesen sind.)

—\*. Die Krader wollen, nach dem Beispiele der Erlauer, den ruhmgekrönten Dichter Vörösmarti mit echtem Ménés übertrassen. — Wenn das so fortgeht, wird Vörösmarti gute Ruffchlüsse über Ungarn's Weine geben können, und an Begeisterung kann's auch nicht fehlen. (Ung.)

—\*. (Gran, 19. September.) Gestern wurden hier von Seite der Obrigkeit aus den Spezerei-Gewölbern alle Kapern, als durch Kupfer vergiftet und mithin der Gesundheit sehr nachtheilig, weggenommen. Es versteht sich, daß dieses Vergiften der Kapern, um ihnen eine grüne Farbe zu verschaffen, nicht hier, sondern in Triest und Fiume, woher die Spezereihändler die Kapern beziehen, vor sich geht. Ohne Zweifel wurde diese Polizei-Maßregel auch in Pesth und andern Städten des Vaterlandes vorgenommen. Wüßte doch eine ähnliche Gesundheits-Polizei-Maßregel bei den Verkaufern der grünen Stiggurken, die bekanntlich, um ihnen eine grasgrüne Farbe zu verschaffen, mit in kupfernen Geschirren gekochtem Essig eingemacht werden, oder welchen in den Surkensäßen Kupfervitriol oder Kupfermünzen beigelegt werden, vorgenommen werden, da von den vergifteten Gurken unstreitig mehr genossen wird, als von Kapern.

—\*. Eine Art von Epidemie wüthet in diesem Augenblicke in einigen Ortschaften des Pas de Calais; dies ist eine Krankheit, die im gemeinen Leben „Sankt Antonius-Feuer“ genannt wird. Pocken zeigen sich Anfangs an den Füßen und Händen, und das Uebel macht so große und schnelle Fortschritte, daß in weniger als 24 Stunden der Kranke demselben erliegt. Man versichert, daß bis jetzt die Arznei ohnmächtig gewesen sei. (P. Zbl.)

—\*. Ein prachtvolles massiv goldenes Cruzifix hat O'Connell zum Andenken an seine Gefangenschaft und Befreiung von der irischen Geiseltätigkeit zum Geschenke erhalten; überhaupt laufen von allen Seiten Geschenke und Gaben an den befreiten Befreier ein, um ihm sowohl seine Gefangenschaft, als den Schaden während derselben zu ersetzen.

—\*. Eine Israelitin schrieb ein ungarisches Drama, welches auf der Nationalbühne zur Aufführung kommen soll. Eljen! (Ung.)

—\* Man hat ein neues Wort, bezeichnend für Leute wie Kavallac, Ankerström, Fieschi und Lisch, erfunden: **Attentäter.**

—\* Man sagt, das Gesicht sei der Spiegel der Seele. Wie sieht aber die Seele derjenigen aus, die den Kopf so hoch tragen, daß man ihnen nicht in das Gesicht sehen kann?

(Vermuthlich sammt Kopf wie eine leere Fruchtähre, denn diese ist immer in der Höhe, während die vollen Ähren gebeugt sind.)

—\* (Bärte-Steuer.) Da die Affenbärte, welche jetzt die Herren tragen, in Paris so allgemein überhand genommen haben, so hat ein Franzos den Antrag gestellt, die Regierung möchte auf Bärte eine Steuer legen, damit diese Gesichtsmatrizen nicht endlich zu sehr aus der Haut fahren.

—\* Pug ist eine der Waffen, womit die Schönen streiten, und sie nur dann von sich werfen, wenn sie überwunden sind.

—\* Die Farbe der Trauer ist bei den verschiedenen Nationen auch verschieden; so z. B. trauern die Chinesen gelb. Es werden aber auch andere Chineser gleich grün und gelb, wenn ihnen etwas Unangenehmes begegnet.

—\* Mode für Herren: Zum Herbst sind Ueberzieher in neuer Form von englischem Satine mit kostbarem Seidenfutter gemacht worden. Doch auch noch einige Twines, deren Taille immer anschmiegender wird, von Oceanienne verfertigt, haben sich eingeschlichen.

Das Weinkleid ist noch mittelweit und straff gespannt am häufigsten getragen.

Die Brusttheile der Männer hehmen den wetteifern in Spitzeneinsatz, Spitzengekraus, Stickerei und fein abgesteppten Fältchen mit den reichsten Chemisetten der Frauen. (Ung.)

**Mit dem Krader Eilwagen sind**

von Pesth angekommen,

Dienstag den 1. Oktober:

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| Herr v. Ebesfalvay. | Herr Kurt.        |
| — Franz Eckhart.    | — Ohnheiger.      |
| — v. Jagasits.      | — Rudolf Sängler. |

Nach Pesth abgefahren,

Mittwoch den 2. Oktober: Donnerstag den 3. Oktober:

- |                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| Herr Hofrath v. Latzkovits, | Herr Bettelheim.      |
| 3 Plätze.                   | — Csono.              |
| — Karl Ohnheiger.           | — Knöpfler.           |
| — Baron Tomasits,           | — Pollak.             |
| 2 Plätze.                   | — v. Ringer.          |
|                             | — M. Steiniger, 2 Pl. |

**Gehobene Lotto-Nummern zu Leincswar**

den 28. September 1844:

83, 76, 68, 74, 7.

Die nächsten Ziehungen sind den 11. und 25. Oktober.

**Früchtenpreise zu Krad den 4. Oktober 1844.**

Namentlich:	Ein Preßb.-Miegen in W. W.					
	besten		mittleren		geringeren	
	S a t t u n g					
	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.
Weizen . . . . .	3	12	3	9	3	—
Halbfrucht . . . . .	2	24	2	20	2	15
Korn . . . . .	2	15	2	12	2	9
Gerste . . . . .	1	42	1	40	1	33
Hafer . . . . .	1	36	1	33	—	—
Rufurug . . . . .	2	12	2	—	—	—
1 Zent. Hen, gebundenes	4	—	—	—	—	—
1 Bund Stroh, à 12 Pf.	—	16	—	—	—	—

**Wasserstand der Marosch: Den 4. Oktober Früh 8 Uhr: 0' 10" 0''' ober Null.**

Nr.	Namen und Charakter der Verstorbenen	Religion	Alter	Krankheit	Wohn- und Sterbeort
22	Ladislaus Bagoschi, Schneidergesellens S.	Kath.	9 M.	Zahnen	Rehgasse 112
—	Johann Stich, Diensthofens S.	—	8 J.	Fraisen	Obere Müllergasse 95
23	Johann Nagy, Diensthofens S.	—	8 M.	Auszehrung	Vorstadt Pernhawa 86
—	Marie Toda, Tagelöhners L.	Gr. n. u.	1 —	Fraisen	Windgasse 815
24	Christina Bosnyák, Tagelöhners L.	Gr. n. u.	5 J.	Scharlach	Vorstadt Gaja 212
—	Agnes Sipos, Zischmenmachermeisters L.	Kath.	1 —	Selbsucht	Nettigasse 520
25	Anna Sberman, Tagelöhners L.	Gr. n. u.	1 —	Auszehrung	Vorstadt Pernhawa 415
—	Laura Konstantinovits, Briefträgers L.	—	4½	Wassersucht	Maisengasse 150
—	Stevanka Muszkano, Tagelöhners L.	—	1 M.	Krampf Husten	Vorstadt Gaja 291
26	Stephan Hangyas, Diensthofens S.	Kath.	4 —	Fraisen	Vorstadt Pernhawa 194
—	Georg Biris, Tagelöhners S.	Gr. n. u.	13 J.	Erfarrung	detto.
—	Lodor Trimie, aus Galscha	—	36 —	Kniegeschwür	Comitats-Krankenhaus.
27	Johann Barth, Zimmergesell	Kath.	44 —	Gesichts-Rothlauf	detto.
—	Verfida Littrig, Tagelöhners L.	Gr. n. u.	3 J.	Unzeitig	Vorstadt Pernhawa.
28	Juliana Hortya, Diensthofens L.	Kath.	5 —	detto	detto 33
—	Marie Barna, Tagelöhners L.	Gr. n. u.	21 —	Kopfwassersucht	detto 588
—	Marie Pankofan, Tagelöhners L.	—	6 M.	Verstopfung	Vorstadt Gaja 71